

របាយការណ៍ព័ត៌មានអំពីវ៉ាក់សាំង

វ៉ាក់សាំង Td

អ្វីដែលអ្នកត្រូវដឹង

[Tetanus (ជម្ងឺតេតាណុស) និង Diphtheria (ជម្ងឺខាន់ស្លាក់)]

របាយការណ៍ព័ត៌មានអំពីវ៉ាក់សាំងជាច្រើនមានជាភាសាអង់គ្លេស និងភាសាផ្សេងៗទៀត។ សូមចូលទៅកាន់គេហទំព័រ www.immunize.org/vis

1 ហេតុអ្វីត្រូវចាក់វ៉ាក់សាំង?

ជម្ងឺតេតាណុស (Tetanus) និង ជម្ងឺខាន់ស្លាក់ (Diphtheria) គឺជាជម្ងឺធ្ងន់ធ្ងរបំផុត។ បច្ចុប្បន្ន ជម្ងឺទាំងពីរនេះកម្រកើតមាននៅសហរដ្ឋអាមេរិក ប៉ុន្តែជារៀងៗបុគ្គលដែលងាយនឹងឆ្លងមេរោគគឺមានបញ្ហាសុខភាពធ្ងន់ធ្ងរ។ គេប្រើវ៉ាក់សាំង Td ដើម្បីការពារមនុស្សវ័យជំទង់ និងមនុស្សពេញវ័យពីជម្ងឺទាំងពីរនេះ។

ទាំងជម្ងឺតេតាណុស និងជម្ងឺខាន់ស្លាក់គឺជាការឆ្លង ដែលបង្កដោយពពួកបាក់តេរី។ ជម្ងឺខាន់ស្លាក់ឆ្លងពីមនុស្សម្នាក់ទៅមនុស្សតាមរយៈការក្អក ឬកណ្តាស។ បាក់តេរីដែលបង្កជម្ងឺតេតាណុសចូលទៅក្នុងខ្លួនមនុស្សតាមរយៈស្នាមមុតដាច់ ខ្លាច ឬរបួសផ្សេងៗ។

ជម្ងឺតេតាណុស (Lockjaw) ធ្វើឲ្យសាច់ដុំដែលឈឺឡើងតឹង និងពិបាកធ្វើចលនា ពោលគឺពេញទាំងខ្លួនប្រាណ។

- វាអាចធ្វើឲ្យសាច់ដុំឡើងតឹងនៅគ្រប់ក្បាល និងក ដូច្នេះអ្នកមិនអាចបើកមាត់ លេប ឬពេលខ្លះពិបាកដកដង្ហើមថែមទៀតផង។ ជម្ងឺតេតាណុសសម្លាប់មនុស្សម្នាក់ក្នុងចំណោម 5 នាក់ ដែលឆ្លងមេរោគ។

ជម្ងឺខាន់ស្លាក់ អាចបង្កឲ្យមានកំណកពណ៌សក្រាស់ផ្តុំនៅផ្នែកខាងក្រោយនៃបំពង់ក។

- វាអាចបណ្តាលឲ្យមានបញ្ហាក្នុងការដកដង្ហើម ធ្វើចលនាមិនបាន គាំងបេះដូង និងការប៉ះពាល់ដល់អាយុជីវិត។

មុនពេលមានវ៉ាក់សាំង សហរដ្ឋអាមេរិកមានករណីនៃជម្ងឺខាន់ស្លាក់ប្រមាណ 200 000 ករណី និងជម្ងឺតេតាណុសជាច្រើនរយករណីក្នុងមួយឆ្នាំ។ ចាប់តាំងពីពេលផ្តើមចាក់វ៉ាក់សាំង ករណីនៃជម្ងឺទាំងពីរនេះបានធ្លាក់ចុះប្រហែល 99%។

2 វ៉ាក់សាំង Td

វ៉ាក់សាំង Td អាចការពារមនុស្សវ័យជំទង់ និងមនុស្សពេញវ័យពីជម្ងឺតេតាណុស និងជម្ងឺខាន់ស្លាក់បាន។ ជាទូទៅ គេផ្តល់ Td ជាក់ស្តែង (Booster dose) រៀងរាល់រយៈពេល 10 ឆ្នាំ ប៉ុន្តែគេក៏អាចផ្តល់វាឲ្យមុនពេលកំណត់បន្ទាប់ពីកើតមានរបួស ឬរលាកធ្ងន់ធ្ងរ និងមានសភាពកខ្វក់ផងដែរ។

វេជ្ជបណ្ឌិតរបស់អ្នកអាចផ្តល់ព័ត៌មានបន្ថែមជូនអ្នកបាន។ គេអាចចាក់វ៉ាក់សាំង Td ស្របពេលជាមួយវ៉ាក់សាំងផ្សេងៗទៀតបានដោយសុវត្ថិភាព។

3 បុគ្គលមួយចំនួន មិនត្រូវចាក់វ៉ាក់សាំងនេះទេ

- ប្រសិនបើអ្នកធ្លាប់មានប្រតិកម្មប៉ះពាល់ដល់អាយុជីវិតបន្ទាប់ពីចាក់វ៉ាក់សាំងការពារជម្ងឺតេតាណុស ឬជម្ងឺខាន់ស្លាក់ទៅតាមបរិមាណកំណត់ ឬប្រសិនបើអ្នកមានប្រតិកម្មខ្លាំងចំពោះផ្នែកណាមួយនៃវ៉ាក់សាំងនេះ អ្នកមិនត្រូវចាក់វ៉ាក់សាំង Td នេះទេ។ *អ្នកគួរប្រាប់វេជ្ជបណ្ឌិតរបស់អ្នកប្រសិនបើអ្នកមានប្រតិកម្មខ្លាំងណាមួយ។*
- សូមពិភាក្សាជាមួយវេជ្ជបណ្ឌិតរបស់អ្នកប្រសិនបើអ្នក៖
 - មានជម្ងឺស្តួន ឬបញ្ហាប្រព័ន្ធប្រសាទផ្សេងទៀត
 - មានការឈឺចាប់ខ្លាំង ឬហើម បន្ទាប់ពីចាក់វ៉ាក់សាំងការពារជម្ងឺតេតាណុស ឬជម្ងឺខាន់ស្លាក់
 - ធ្លាប់មានជម្ងឺប្រព័ន្ធប្រសាទកម្រិតធ្ងន់ (Guillain Barré Syndrome - GBS)
 - មិនមានការណែនាំនៅថ្ងៃកំណត់ចាក់វ៉ាក់សាំង។

4 គ្រោះថ្នាក់ផ្សេងៗពីប្រតិកម្មវ៉ាក់សាំង

ការចាក់វ៉ាក់សាំងក៏ដូចជាការប្រើថ្នាំដែរ ពោលគឺអាចផ្តល់ផលអវិជ្ជមានផ្សេងៗ។ ជាធម្មតា បញ្ហាទាំងនេះពុំមានសភាពធ្ងន់ធ្ងរទេ ហើយនឹងបាត់ទៅវិញដោយខ្លួនឯង។

ផលអវិជ្ជមានមួយចំនួនក៏អាចកើតមានដែរ ប៉ុន្តែកម្រណាស់។

បុគ្គលភាគច្រើនដែលទទួលបានវ៉ាក់សាំង Td ពុំមានបញ្ហាជាមួយវាទេ។ បញ្ហាមិនធ្ងន់ធ្ងរ បន្ទាប់ពីទទួលបាន Td

(មិនប៉ះពាល់ដល់ការធ្វើសកម្មភាពផ្សេងៗ)

- ឈឺចាប់គ្រប់កន្លែងចាក់វ៉ាក់សាំង (ប្រហែល 8 នាក់ ក្នុងចំណោម 10 នាក់)
- ឡើងក្រហម ឬហើមគ្រប់កន្លែងចាក់វ៉ាក់សាំង (ប្រហែល 1 នាក់ ក្នុងចំណោម 3 នាក់)
- គ្រុនកម្រិតស្រាល (ប្រហែល 1 នាក់ ក្នុង ចំណោម 15 នាក់)
- ឈឺក្បាល ឬហត់ (ខុសធម្មតា)

បញ្ហាធ្ងន់ធ្ងរ បន្ទាប់ពីទទួលបាន Td

(ប៉ះពាល់ដល់ការធ្វើសកម្មភាពផ្សេងៗ ប៉ុន្តែមិនត្រូវការការយកចិត្តទុកដាក់ផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រទេ)

- មានជម្ងឺគ្រុនលើស 102° ហ្វារិនហៃ (កម្រកើតមាន)

បញ្ហាធ្ងន់ធ្ងរ បន្ទាប់ពីទទួលបាន Td

(មិនអាចសកម្មភាពផ្សេងៗបាន ត្រូវការការយកចិត្តទុកដាក់ផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រ)

- ហើម ឈឺចាប់ខ្លាំង ចេញឈាម និង/ឬ ឡើងក្រហមនៅលើដៃ គ្រប់កន្លែងចាក់វ៉ាក់សាំង (កម្រកើតមាន)។



បញ្ហាផ្សេងៗដែលអាចកើតមានបន្ទាប់ពីចាក់វ៉ាក់សាំងណាមួយ៖

- អាចសន្លប់រយៈពេលខ្លីបន្ទាប់ពីមានប្រតិបត្តិការវេជ្ជសាស្ត្រដូចជាការចាក់វ៉ាក់សាំងនេះជាដើម។ ការអង្គុយ ឬសម្រាកប្រមាណ 15នាទីអាចជួយទប់ស្កាត់ការសន្លប់ និងការរងរបួសដោយសារការដួលបាន។ សូមប្រាប់វេជ្ជបណ្ឌិតរបស់អ្នកប្រសិនបើអ្នកមានអារម្មណ៍ដឹងធ្លោង ឬប្តូរការយល់ឃើញ ឬឮសំឡេងចេញពីក្នុងគ្រូចៀក។
- អាចឈឺស្មាខ្លាំង និងលែងសូរមានរំញោចនៅដៃបន្ទាប់ពីចាក់វ៉ាក់សាំង ប៉ុន្តែវាជាករណីកម្រណាស់។
- ប្រតិកម្មធ្ងន់ធ្ងរពីវ៉ាក់សាំងកម្រកើតមានណាស់ ពេលគឺត្រូវបានប៉ាន់ប្រមាណថាតិចជាង 1 ក្នុងការចាក់ចំនួនមួយលាន។ ប្រសិនបើករណីមួយនោះអាចកើតមាន វានឹងកើតក្នុងរយៈពេលពីរថ្ងៃនាទីទៅពីរម៉ោងបន្ទាប់ពីចាក់វ៉ាក់សាំងរួច។

5 ចុះបើមានប្រតិកម្មខ្លាំងវិញ?

តើខ្ញុំគួរពិនិត្យមើលអ្វី?

- ពិនិត្យមើលអ្វីដែលបង្កជាបង្កង់ដល់អ្នកដូចជាសញ្ញាប្រតិកម្មខ្លាំង គ្រុនខ្លាំង ឬប្តូរឥរិយាបថ។
- សញ្ញាប្រតិកម្មខ្លាំងអាចមានដូចជាបន្ទាបស្រួច ហើមមុខ និងបំពង់កពិបាកដកដង្ហើម ចង្កាក់បេះដូងលោតញាប់ ដឹងធ្លោង និងចុះខ្សោយកម្លាំង។ សញ្ញាទាំងនេះអាចកើតមានក្នុងរយៈពេលពីរថ្ងៃនាទីទៅពីរម៉ោងបន្ទាប់ពីចាក់វ៉ាក់សាំងរួច។

តើខ្ញុំគួរធ្វើអ្វី?

- ប្រសិនបើអ្នកយល់ថា វាគឺជាប្រតិកម្មខ្លាំង ឬករណីបន្ទាន់ដែលមិនអាចរង់ចាំបាន សូមហៅទូរស័ព្ទតាមរយៈលេខ 9-1-1 ឬនាំបុគ្គលនោះទៅកាន់មន្ទីរពេទ្យដែលនៅក្បែរបំផុត។ បើមិនដូច្នោះទេ សូមទាក់ទងទៅវេជ្ជបណ្ឌិតរបស់អ្នក។
- បន្ទាប់មកទៀត សូមរាយការណ៍ពីករណីប្រតិកម្មនោះទៅប្រព័ន្ធរាយការណ៍ពីបញ្ហាវ៉ាក់សាំង (Vaccine Adverse Event Reporting System - VAERS)។ វេជ្ជបណ្ឌិតរបស់អ្នកនឹងរៀបចំរបាយការណ៍នេះទុក ឬអ្នកអាចធ្វើដោយខ្លួនឯងបានតាមរយៈគេហទំព័ររបស់ VAERS គឺ www.vaers.hhs.gov ឬហៅទូរស័ព្ទទៅលេខ 1-800-822-7967។

VAERS គឺសម្រាប់តែការរាយការណ៍ពីប្រតិកម្មប៉ុណ្ណោះ។ វាមិនផ្តល់ដំបូន្មានផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រដល់អ្នកទេ។

6 កម្មវិធីសំណងការងាររបួសពីការចាក់វ៉ាក់សាំងថ្នាក់ជាតិ


កម្មវិធីសំណងការងាររបួសពីការចាក់វ៉ាក់សាំងថ្នាក់ជាតិ (National Vaccine Injury Compensation Program - VICP) គឺជាកម្មវិធីសហព័ន្ធដែលត្រូវបានបង្កើតឡើងដើម្បីផ្តល់សំណងដល់បុគ្គលដែលរងរបួសដោយសារប្រភេទវ៉ាក់សាំងជាក់លាក់មួយចំនួន។ បុគ្គលដែលយល់ថាពួកគេរងរបួសដោយសារវ៉ាក់សាំងអាចស្វែងយល់អំពីកម្មវិធី និងការដាក់បណ្តឹងតាមរយៈការហៅទូរស័ព្ទទៅកាន់លេខ **1-800-338-2382** ឬចូលទៅកាន់គេហទំព័ររបស់ VICP គឺ www.hrsa.gov/vaccinecompensation។

7 ខ្ញុំអាចស្វែងយល់បន្ថែមដោយរបៀបណា?

- សាកសួរវេជ្ជបណ្ឌិតរបស់អ្នក។ 1-888-767-4687
- ហៅទូរស័ព្ទទៅក្រសួងសុខាភិបាលក្នុងតំបន់ ឬរដ្ឋរបស់អ្នក។
- ទាក់ទងមជ្ឈមណ្ឌលគ្រូតពិនិត្យ និងបង្ការជម្ងឺ (Centers for Disease Control and Prevention - CDC)៖
- ហៅទូរស័ព្ទទៅលេខ **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)**
- ចូលទៅកាន់គេហទំព័ររបស់ CDC នៅ www.cdc.gov/vaccines

Vaccine Information Statement (Interim)
Td Vaccine
Cambodian
2/04/2014
42 U.S.C. § 300aa-26
Translation provided by the California Department of Public Health

Office Use Only



DCH-0471CA
AUTH: P.H.S., Act 42, Sect. 2126.

ដើម្បីធានាឱ្យអ្នកផ្តល់ការព្យាបាលសុខភាពស្មើស្ម័គ្រគ្នា ព័ត៌មានអំពីការចាក់ថ្នាំបង្ការរោគពេញលក្ខណ៍ត្រឹមត្រូវ, ការពិនិត្យមើលនៃការចាក់ថ្នាំបង្ការរោគ ហើយនិងការតម្រូវដាក់ពេលវេលា សំរាប់ចាក់ថ្នាំបង្ការរោគនៅអនាគត, ព័ត៌មានអំពីការចាក់ថ្នាំបង្ការរោគនឹងធ្វើទៅមន្ទីរ Michigan Care Improvement Registry ។ បុគ្គលទាំងឡាយមានសិទ្ធិស្នើសុំឱ្យមានការផ្តល់ការព្យាបាលសុខ ភាពមិនអោយបញ្ជូនព័ត៌មានអំពីការចាក់ថ្នាំបង្ការរោគនេះទៅឱ្យកន្លែងទុកសំណុំរឿងបាន។